



Università degli Studi della Tuscia

Il Direttore Generale

VISTO il D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni e integrazioni, con particolare riferimento all'art. 7, comma 6, relativo al conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle amministrazioni pubbliche che non possono far fronte a determinate esigenze con personale in servizio;

VISTA la Legge 23 dicembre 2005, n. 266, ed in particolare l'art. 1, comma 188;

VISTO il D.L. 31 maggio 2010, n. 78 convertito con modifiche dalla legge 30 luglio 2010 n. 122 ed in particolare l'art. 9, comma 28 ;

VISTA la legge 30 dicembre 2010, n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario";

VISTA la Legge 11 dicembre 2016, n. 232 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019" con particolare riferimento all'art. 1, comma 303, che esenta gli atti e i contratti stipulati dalle università statali ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D. Lgs 165/2001, dal controllo previsto dall'art. 3, comma 1, lettera f bis) della legge 14 gennaio 1994, n.20;

VISTO il D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75 ed in particolare l'art. 22 comma 8;

VISTA la Legge 30 dicembre 2018, n. 145 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021" con particolare riferimento all'art. 1, comma 1148, lettera h) che differisce al 1° luglio 2019 l'applicazione del divieto di cui all'art. 7 del D. Leg.vo 165/2001, comma 5-bis relativo alla stipulazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa da parte delle amministrazioni pubbliche;

VISTO il D.Lgs. 15 giugno 2015, n. 81 ed in particolare l'art. 2 comma 4 come modificato da ultimo dall'art. 22, commi 8 e 9, lettere a) e b) del D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75;

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, emanato con D.R. n. 480/12 dell'8 giugno 2012 e successive modifiche;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, emanato con D.R. n. 875/2013 e successive modifiche;

VISTO il Manuale di Amministrazione di questo Ateneo emanato con D.R. n. 1061/13 del 30 dicembre 2013 e successive modifiche;

VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, emanato con D. R. n. 566/07 del 5 luglio 2007 e successive modifiche;

VISTA la nota rettorale prot. 1739 del 1 febbraio 2019, pubblicata all'Albo di Ateneo nella sezione dedicata a "Incarichi interni - Richieste di collaborazione" con la quale è stata verificata la disponibilità di personale strutturato per lo svolgimento di attività di traduzione in lingua inglese dei seguenti materiali: guide dello studente, guide dei dipartimenti e guide di settore (comprese le tabelle degli insegnamenti) dell'offerta formativa erogata dall'Università degli Studi della Tuscia per l'a.a.a. 2019/2020.

CONSIDERATO l'esito negativo della ricognizione interna sopra citata;

PRESO ATTO che l'Università degli Studi della Tuscia non ha in organico personale disponibile dotato della professionalità idonea a svolgere la predetta attività;

RAVVISATA la necessità di avviare una selezione pubblica ai fini dell'individuazione di una figura dotata di idonei e specifici requisiti, esperta nell'attività sopra indicata;

VISTO il D.D.G. n. 319 del 18/06/2019, con il quale si autorizza l'emanazione di un bando di selezione, per titoli e colloquio, per l'attribuzione di una collaborazione della durata di mesi 3 e il relativo impegno di spesa di € 5.000,00 comprensivo anche delle imposte e dei contributi a carico del datore di lavoro;



DECRETA

Art. 1

Condizioni generali

E' indetta la selezione, per titoli e colloquio, per l'individuazione di un professionista da destinare all'attività di traduzione in lingua inglese dei seguenti materiali informativi-divulgativi dell'Ateneo: guide dello studente, guide dei dipartimenti e guide di settore (comprese le tabelle degli insegnamenti) dell'offerta formativa erogata dall'Università degli Studi della Tuscia per l'a.a. 2019/2020.

Per ulteriori approfondimenti riguardo l'ammontare del materiale da tradurre, si rimanda al seguente link per la consultazione di tutti i materiali in formato digitale.

<http://www.unitus.it/it/unitus/orientamento1/articolo/orientamento>.

L'incarico sarà conferito al selezionato per la durata di tre mesi dal ricevimento del materiale informativo con consegna delle bozze entro il mese di giugno 2019.

L'incarico sarà conferito mediante contratto di collaborazione coordinata e continuativa con corrispettivo pari a € 5.000,00 comprensivo anche delle imposte e dei contributi a carico del datore di lavoro.

Art. 2

Requisiti di partecipazione

Per partecipare alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di laurea ovvero titolo straniero equivalente;
- conoscenza della lingua inglese a livello C2 o equivalente;
- esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando.

Art. 3

Domande e termine di presentazione

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta libera in conformità allo schema allegato al presente bando, **dovranno pervenire entro le ore 12,00 del quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione**. Devono essere indirizzate all'Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo dell'Università degli Studi della Tuscia, Via S. Maria in Gradi n. 4, 01100 Viterbo e presentate direttamente o tramite PEC all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Università degli Studi della Tuscia: protocollo@pec.unitus.it entro il suddetto termine. Sulla busta o sulla pagina di posta elettronica dovranno essere indicati il mittente e la dicitura: "Selezione per incarico D.D.G. n. 320 del 18/04/2019".

Nella domanda di ammissione, redatta secondo i modelli contrassegnati come allegato A e B, i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) residenza e recapito eletto ai fini della selezione;
- d) codice fiscale;
- e) titolo di studio conseguito e relativa votazione;
- f) conoscenza della lingua inglese a livello C2 o equivalente (ad es. IELTS 9.0-9.0),
- g) esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando;
- h) eventuali altre esperienze.

Non è richiesta l'autenticazione della firma del candidato in calce alla domanda.

I candidati possono dimostrare il possesso dei documenti e titoli di cui ai punti sopra indicati esclusivamente mediante la dichiarazione sostitutiva prevista dal D.P.R. 28/12/2000, n. 445, utilizzando il modello contrassegnato come allegato B e consegnando, unitamente allo stesso, copia fotostatica del documento di identità personale (valido) con l'apposizione della firma.



DECRETO N. 320/2019

Alla domanda dovrà inoltre essere allegato il curriculum vitae in formato europeo, modello contrassegnato come *allegato C*.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4 Selezione

La Commissione, composta ai sensi dell'art. 2 comma 6 del Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, sarà nominata con successivo decreto.

Per la valutazione dei titoli dei candidati la Commissione dispone di 80 punti così distribuiti:

- titoli e *curriculum vitae*: fino a punti 20;
- colloquio: fino a punti 60 (i candidati che non conseguiranno almeno 42 punti non saranno ritenuti idonei).

La valutazione dei titoli viene effettuata prima del colloquio.

Il colloquio si svolgerà il giorno 13 maggio 2019 alle ore 15:30 nella Sala riunioni presso la Direzione del Dipartimento di Scienze Umanistiche, della Comunicazione e del Turismo – DISUCOM – Via S. Maria in Gradi, 4 – 01100 Viterbo

I candidati ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dal concorso sono tenuti a presentarsi per la prova, con un valido documento di riconoscimento, nei locali, nell'ora e nel giorno stabilito.

La Commissione è tenuta a redigere verbale delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

Al termine della procedura di selezione la Commissione formulerà la relativa graduatoria, derivante dal punteggio conseguito da ciascun candidato, che sarà resa nota attraverso la sua pubblicazione all'albo *on-line* dell'Università degli Studi della Toscana.

Il candidato selezionato sarà invitato a presentarsi presso l'Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo per la stipula del contratto. La mancata presentazione determina la decadenza del diritto alla stipula.

Art. 5 Trattamento dati personali

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Università degli Studi della Toscana. Ai sensi del regolamento UE 679/2016 "Regolamento Generale per la Protezione dei Dati" il Responsabile del trattamento dati è l'Università degli Studi della Toscana, l'incaricato alla raccolta e al trattamento è l'Ufficio Personale Dirigente e Tecnico Amministrativo. I dati dei candidati saranno raccolti e trattati per le sole finalità di gestione della selezione. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione della selezione.

Art. 6 Pubblicazione

Il presente bando viene reso pubblico mediante affissione all'Albo *on-line* di Ateneo sul sito web dell'Università (www3.unitus.it).

Viterbo, 18/04/2019

IL DIRETTORE GENERALE
Dott. Gianluca Cerracchio



DECRETO N. 320/2018

(Allegato A)

Ufficio Personale dirigente e tecnico amministrativo
Università degli Studi della Tuscia di Viterbo
Via S. Maria in Gradi n. 4
01100 VITERBO

Il/La sottoscritto/a nato/a a
..... (Prov.), il, residente a
..... (Prov.), via
..... n. (c.a.p.), C.F.
..... chiede di essere ammesso/a a partecipare alla selezione, per
titoli e colloquio, indetta con D.D.G. n. _____ del _____ per l'attribuzione di un
incarico da formalizzare con contratto di collaborazione coordinata e continuativa.

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei requisiti e dei titoli
di cui all'allegata autocertificazione (Allegato B).

Allega, inoltre, *curriculum vitae* in formato europeo (Allegato C).

Chiede che tutte le comunicazioni relative alla presente selezione siano inviate al seguente
indirizzo, impegnandosi a segnalare tempestivamente ogni variazione del medesimo:

- nome e cognome
- via n. tel./
- C.A.P. Città (prov.)
e-mail

Data,

Firma



(Allegato B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE
(Art. 46 D.P.R. 445/2000)
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'
(Art. 47 D.P.R. 445/2000)

Il/La sottoscritto/a nato/a a
..... (Prov.) il, C.F.
.....

consapevole delle sanzioni penali previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia in caso di false dichiarazioni

DICHIARA

di possedere i seguenti requisiti, ai fini dell'ammissione:

- a) Diploma di laurea..... in
.....
.....conseguito in
data.....presso.....
.....
con votazione di.....
- b) conoscenza della lingua inglese a livello C2 o equivalente (ad es. IELTS 9.0-9.0),
.....
.....
- c) esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando:
.....
.....
- d) Altre esperienze:
.....
.....
.....

Data,

Firma

N.B. Allegare fotocopia semplice di un documento di riconoscimento valido a norma di legge.



DECRETO N. 320/2019

(Allegato C)

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

[COGNOME, Nome]

Indirizzo

[Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese]

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

[Giorno, mese, anno]

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.]

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)

[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.]

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

[Indicare la prima lingua]



DECRETO N. 320/2019

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura [Indicare la lingua]
- Capacità di scrittura [Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]
- Capacità di espressione orale [Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI
*Vivere e lavorare con altre
persone, in ambiente
multiculturale, occupando posti
in cui la comunicazione è
importante e in situazioni in cui è
essenziale lavorare in squadra
(ad es. cultura e sport), ecc.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE
*Ad es. coordinamento e
amministrazione di persone,
progetti, bilanci; sul posto di
lavoro, in attività di volontariato
(ad es. cultura e sport), a casa,
ecc.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE
*Con computer, attrezzature
specifiche, macchinari, ecc.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE
Musica, scrittura, disegno ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE
*Competenze non
precedentemente indicate.*

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]

ALLEGATI

[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

(firma) _____